

ICANN73 | Foro virtual de la comunidad – Lograr la Aceptación Universal: pasos a seguir
Martes, 8 de marzo de 2022 – 09:00 a 10:00 AST

SARMAD HUSSAIN: Buenos días. Estamos en horario. Muchas gracias a todos por estar con nosotros. Esta es la sesión de ICANN73 sobre el logro de la aceptación universal: el camino hacia el futuro, con el doctor Ajay Data, que es el presidente. El grupo directivo de aceptación universal, así que le voy a pasar la palabra al doctor Ajay Data para que siga él.

AJAY DATA: Buenos días, buenas tardes, buenas noches. Gracias, Sarmad. Este es un tema muy importante que todos sabemos. La aceptación universal es la única manera hacia el futuro para romper las barreras de los idiomas en línea. Y vamos a hablar de algunos temas muy importantes y pertinentes desde una parte muy importante de la organización de la ICANN, así que vamos a establecer el contexto. Eso es lo que vamos a tratar hoy.

Voy a hacer una introducción breve sobre el UASG el, grupo directivo de aceptación universal, y luego vamos a invitar a nuestros importantes panelistas que vienen con una experiencia muy rica en sus propios campos: Satish Babu, Nigel y Christian van a estar con todos nosotros y vamos a ver cómo se torna una realidad la aceptación universal.

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

Este es el liderazgo actual, como vemos. Por supuesto, tenemos dos vicepresidentes: Abdalmenem y Pavanaja. Aprueban los procesos, trabajan en conjunto con la ayuda de Sarmad y Seda para lograr lo que pretendemos conseguir. Esto es algo importante. Tenemos que centrarnos un poco acá. Este es el grupo de trabajo y la gente que participa. No voy a leer en detalle todo esto, pero hay mucha gente que está trabajando de manera activa para ver lo que ustedes pueden ver. No son tres personas trabajando, están todos involucrados. Y pueden ver los nombres en tecnología: Satish Babu, Rajiv Abhishek, Mishra. Después, en correos electrónicos, Mark y Abdalmodem. En medición, Anil, con mucha pasión sobre lo que hace. La iniciativa local con VP Maria, Sarika, Potchanan y los trabajadores de UA dirigida por Abdalmonem. También en comunicaciones están Anil y Raymond. Están tratando de lograr lo que pretendemos.

Nuevamente, esta diapositiva es importante porque empezamos como líderes. Hablando dentro del ecosistema de la ICANN con las SO y las AC, esta gente ya estaba muy activa en sus SO y AC en ICANN. Maria Kolesnilova, la presidenta de iniciativa local y CIS, también es miembro de EURALO.

Podemos ver aquí los distintos nombres de las personas que están trabajando en ICANN. Lleva mucho tiempo para cumplir con su trabajo, pero estamos contentos de tener gente muy apasionada.

Para que sea la UASG lo que es hoy. Vamos a empezar con el debate. El primer panelista Satish Babu, a quien le doy la bienvenida. No necesito presentarlo, es muy conocido de todos, cumple muchas funciones y

también dirige parte de UASG y, recientemente, es también enlace de ALAC. Quiero decir que comenzamos a conectarnos con las SO y AC de manera tal de tener un diálogo continuo entre las SO y las AC. Y estamos tratando de lograr la misión de enlace. Y hemos tenido éxito con Satish con la perspectiva de ALAC.

Satish, mientras está en UASG y parte de ALAC, ahora es el funcionario real en esto. Quisiéramos que nos cuente. Va a ser como conversación. Si alguien desea hablar, por favor levante la mano. Los vamos a invitar, Sarmad me va a ayudar con esto, así que espero que esté todo bien. Le paso la palabra a Satish. Veamos que va a hacer ALAC para promover esto.

SATISH BABU:

Muchas gracias. Creo que tengo ocho minutos, así que deténganme si me excedo. Gracias por la oportunidad de hablar en esta sesión. Felicitaciones por la organización.

Siendo parte de muchas sesiones, es la primera vez que soy el enlace de ALAC. Antes de empezar, quisiera mencionar que ALAC ha nombrado un enlace con UASG muy importante porque aportamos esa perspectiva. La comunidad es grande y podemos hacer muchos aportes, pero tienen que estar coordinados y el enlace va a ser útil para eso. Quiero que haya más cooperación y colaboración entre UASG y ALAC.

El proceso de política del ALAC está dirigido por el grupo de política unificada, y yo voy a compartir con ustedes algunos de estos comentarios para una guía futura. El ALAC tiene la perspectiva de los

usuarios de la internet que utilizan códigos de escritura que no todos son latinos. Para construir la internet del futuro a través de las RALO, las organizaciones de At-Large regionales, llevamos una serie de programas de aceptación universal. En 2021, LACRALO, la organización regional de Latinoamérica y el Caribe, organizó un programa entre LACRALO, la ICANN y UASG.

Con 14 países, Latinoamérica y el Caribe para aprender todos juntos y también para tratar directamente con las partes interesadas técnicas. En 2022, se unió con la organización para realizar una serie de entrenamientos sobre el tema que fueron hasta el 10 de febrero con 225 participantes del continente norteamericano y más allá. Aprendimos que era UA, las implicancias estratégicas, su importancia, los aspectos técnicos y se creó EAI, la internacionalización de los correos electrónicos. Se dio un modelo a dos proveedores para el resto de la organización. ¿Y qué planifica ALAC para el futuro de este contexto? La AFRALO, la organización regional africana va a lanzar su proyecto de UA. Es un trabajo un trabajo conjunto de UASG y AFRALO para implementarlo en toda la región africana y trabajar directamente con las partes interesadas. Va a comenzar en breve y durante este año.

Estos programas se organizaron a nivel regional, pero también tenemos una actividad de ALAC para ver más adelante este año como parte de nuestro trabajo para adquirir conocimiento de los temas para el usuario individual viendo las perspectivas colectivas de ciertos usuarios en UA, y también en nombres de dominio internacionalizados o IDN.

Esto se hizo mediante una encuesta que se centra actualmente en la comunidad del idioma hindi en India, que permite recopilar más información sobre la aceptación universal, la lingüística, también habrá aportes de otras regiones; Europa, Asia Pacífico, que tienen un panorama lingüístico diverso.

Permítame hablar con los temas específicos y seguramente va a haber mucho entusiasmo en esta iniciativa y podrá llevársela a las regiones y países. ¿Puede ALAC ayudar a promover un embajador de UA de iniciativa local para atraer más interés? Sí, en enero invitamos a más embajadores para la reunión mensual de APRALO; la región Asia Pacífico. Voy a hablar de estas actividades y seguiremos soportando estos programas.

Pero hay otros programas adicionales que respaldamos para los usuarios finales y su perspectiva. ¿Cómo puede el UASG respaldar al ALAC en estos trabajos? ¿Cómo podemos incrementar la colaboración para ayudar a promover y lograr la UA? Esto es de larga data. El año que viene esperamos comenzar con las prioridades para UASG. Dadas estas prioridades, podemos crear un calendario de posibilidades para el año que viene y compartirlo con la ALAC, en cuyo caso ALAC puede ir actualizando el calendario, planificar programas.

Va a requerir financiación, pero no es el tema más importante. Queremos ver cómo funciona el sistema. Empezaremos con las prioridades y trabajaremos a partir de allí. Voy a detenerme aquí y, si hay alguna pregunta, le devuelvo la palabra al doctor Ajay Data.

AJAY DATA: Veo a Jonathan de ALAC. ¿Quiere acotar algo, Jonathan, desde el punto de vista de ALAC?

JONATHAN ZUCK: Sí, muchas gracias. A ver, mi video parece que se congeló. Quería expandirme un poco sobre la idea de la encuesta. Hicimos una solicitud a ICANN para permitirnos hacer una encuesta de usuarios finales para ver los intereses y los desafíos asociados con el tema de los IDN, en particular, en lo que está afectando su utilización, así que espero, hemos hecho un llamado a una convocatoria de propuestas, estamos invitando a las firmas y esperamos que haya resultados que sirvan de aporte al programa de IDN, y esperamos poder avanzar un poco en el área de aceptación universal también.

Pero, históricamente, ha sido un tema sumamente importante para la Comunidad de At-Large y el ALAC, la aceptación universal. Nos entusiasma siempre trabajar en conjunto con aceptación universal y el comité directivo, y esto es un tema que vamos a promover en las redes para divulgar esta información y esto sigue siendo uno de nuestros objetivos. Gracias por la oportunidad de tomar la palabra, pero la encuesta debería recibir información que esperamos que sea útil para el programa de los IDN y la aceptación universal. Muchas gracias.

AJAY DATA: Gracias, Jonathan. Esto es muy alentador porque, viniendo de usted y de Satish, me da mucha confianza en el compromiso. Satish, ¿qué decía exactamente? Me perdí una partecita.

SATISH BABU: Trabajando en las distintas actividades, los debates y demás, y sobre CPWG, yo creo que el ALAC va a ser muy entusiasta como apoyo a la propuesta.

AJAY DATA: Gracias. Nosotros estamos esperando que haya algunos cambios en febrero. Quizás podamos vincular esto con las relaciones públicas. Quizás podemos entonces también luego ver que lo podemos hacer un poco más tarde y, como enlace, si podemos tener una respuesta o una propuesta definitiva, quizás podemos hacerlo para tener un impacto de UA en ese día en particular y todo el mundo está hablando de ese día. Del mismo modo que lo hacemos el día de los idiomas lo podemos hacer con la aceptación universal.

SATISH BABU: Vamos a volver entonces al UASG.

AJAY DATA: Gracias, Jonathan, por su intervención aquí y agradecemos mucho sus palabras y compromiso. Definitivamente avanzaremos con esa perspectiva. Vamos a responder las preguntas al final de nuestra sección aquí. Siguiendo diapositiva, por favor. Vamos a tener a Nigel que es quien apoya muy fuertemente la aceptación universal desde los primeros días. Nigel, le damos la palabra, puede activar su micrófono y lo vamos a escuchar.

NIGEL HICKSON:

Gracias, doctor Ajay. Es un placer ser parte de esta sesión. Trabajo para el Gobierno del Reino Unido. Cuando la gente te pregunta qué te apasiona, siempre tengo un problema con eso, pero la aceptación universal creo que es uno de esos temas que a mí me apasiona. Son, precisamente, temas que me pasan a mí y a otros.

Es una condición *sine qua non*, como decimos. Es algo por lo que tenemos que pelear, es algo que está en el bien público y es algo que se está promoviendo y se está logrando porque a todos, de un modo u otro, nos preocupa el multilingüismo en internet y todos queremos que internet pueda ser utilizada por la mayor cantidad de personas posibles, y esto viene a través de la ICANN, de la organización, de la pasión que el director general muestra para asegurar que todos tengan la oportunidad. De ahí venimos.

Es tan alentador poder ver que tantos miembros de la comunidad participan en esta tarea. El trabajo que el doctor Ajay está haciendo desde hace tiempo me parece que vale mucho la pena. Uno se puede preguntar: ¿siempre esto tiene que ver con el comité asesor gubernamental? Primero yo diría que a los gobiernos no les ha ido tan bien y no tengo las cifras frente a mí y tampoco tengo los detalles, pero claramente hay mucho más que el gobierno tiene que hacer en este contexto.

Y en este contexto, precisamente, hay mucho más que el comité asesor gubernamental también puede hacer. Como el orador anterior de ALAC nos mostró, hacer que la gente se reúna y que comprenda de qué se

trata todo esto, ya sea el día de la lengua madre o en alguna otra iniciativa, esto es tan importante porque, hasta que la gente pueda comprender los problemas de la gente que trata de acceder a Internet a través del sistema de nombres de dominios internacionalizados con códigos de escritura no latinos, hasta que la gente pueda entender esto, no vamos a poder hacer el avance que necesitamos. Los gobiernos tienen un rol clave en todo esto y el GAC también debe tenerlo.

Seré honesto, yo no creo que el comité asesor gubernamental haya hecho lo suficiente en este sentido para promover la aceptación universal. No hay excusas. Los representantes del GAC no son necesariamente representantes de los gobiernos que tienen que actuar en este sentido. Nosotros tenemos una responsabilidad en el comité asesor gubernamental de ir a nuestros gobiernos y cuestionarlos respecto de cuánto han hecho en términos de compras, de provisión de servicios públicos, en qué otros servicios se pueden brindar online, hasta qué punto han asegurado que esté lista la aceptación universal.

Estas preguntas son realmente muy importantes y, ciertamente, vamos a tener una conversación en el comité asesor gubernamental esta semana en términos de nuestras prioridades. Yo voy a reportar, a informar sobre esta sesión y la necesidad de que nosotros hagamos más.

Ahora, ¿qué podemos hacer? Una cosa es hablar con los gobiernos y otra es que los gobiernos tomen medidas para garantizar, como dije, que los servicios públicos o las iniciativas de compras también tengan en cuenta la aceptación universal. Yo creo que debemos pensar en tener

algún tipo de índice, algún tipo de tabla, y cuando la gente nos dice que esto ya está disponible, bueno, muy bien.

Yo acabo de escuchar algunas conversaciones en la UIT la semana pasada y aquí también hubo algunas conversaciones sobre el índice cibernético global que está teniendo en cuenta el cibercomercio, la ciberpolíticas y otros asuntos cibernéticos para los cuales hay que estar preparados. Tener este índice, esta tabla de países es un incentivo para que los países puedan hacer más en este sentido, y me pregunto si lo mismo se puede aplicar a la aceptación universal.

Me voy a detener aquí, pero le doy la bienvenida a la conversación que va a ocurrir a partir de este momento.

AJAY DATA:

Gracias, Nigel. Nosotros esperamos el apoyo que nos pueda dar. Usted mencionó dos cosas importantes: la compras y la implementación. Yo creo que hay algo muy importante que está ocurriendo de parte de los gobiernos. Los gobiernos pueden hacer un taller, ese puede ser el punto accionable número 1. Sería un taller con las partes interesadas, con las empresas de tecnología y otros que quieren participar en la aceptación universal en el Día Internacional del Idioma, y luego tiene que haber otro comité bajo el ministro de tecnología informática para que sea un grupo de múltiples partes interesadas en India. Y ese grupo de partes interesadas tuvo la tarea de crear un conjunto de políticas para el gobierno y eso demoró unos 45 días para poder tener una política para lograr el multilingüismo en internet y la aceptación universal también.

Esa política fue generada por el gobierno y después de esta reunión habrá una conversación sobre eso y va a ser un verdadero documento que va a estar disponible para el público en general como política y, por supuesto, voy a estar muy contento de poder compartirlo con ustedes.

Esto es algo muy muy importante que ocurrió en India desde la perspectiva del gobierno. Otra cosa que hizo el Gobierno también es emitir una directiva interna. Yo sé que todos los departamentos del gobierno deben tener IDN y que el contenido esté en el idioma del usuario. Esta es otra acción, entonces, que ha ocurrido. Pero mi pregunta de nuevo va hacia usted: ¿qué podemos hacer para trabajar más de cerca con los miembros del GAC y utilizar su experiencia y su conexión como enlace, funcionario de enlace, para participar más activamente con los miembros del GAC y quizás tener una sesión presidida por usted para hablar sobre este tema y así garantizar que podamos presentar algunos de nuestros pensamientos y que ALAC nos pueda dar a una idea? Queremos poder escuchar lo que tiene el GAC para decir para que todos estemos en la misma página y que la perspectiva y que el día de la lengua madre internacional esté fijado desde antes y no tengamos que deliberar demasiado en esa perspectiva.

Estos son algunos pensamientos entonces y hay algunas preguntas que queremos dejar para el final. ¿Quisiera agregar algo más, Nigel?

NIGEL HICKSON:

Voy a terminar por darle las gracias por esa propuesta. Ciertamente voy a hablar con el GAC, como dije. Esperamos que en la próxima reunión

de la ICANN, o incluso en las reuniones internacionales lo podemos quizás hacer.

AJAY DATA:

Gracias. Siguiendo la siguiente diapositiva. Ahora vamos a escuchar a Christian de la GNSO. Christian no es nuevo en el UASG. Christian Dawson ha sido líder en la aceptación universal en sí y ha contribuido significativamente en esta área. Christian, es muy bueno verte aquí, amigo mío. Espero escucharte, estamos muy contentos de verte de nuevo en acción para la UA.

CHRISTIAN DAWSON:

Gracias. Estoy muy orgulloso de haber redactado la primera carta orgánica del UASG y haber estado frente a la Junta Directiva para llevar adelante el mensaje de las personas que consideraron que el UASG tiene que existir en el mundo para preguntarle o pedirle a la Junta que financie esta iniciativa. Por eso estoy muy contento de estar de nuevo en este nuevo rol. Y creo que es muy interesante haber creado este nuevo rol en la UASG donde, como enlace ante la GNSO, uno puede garantizar que el trabajo importante que está haciendo el UASG se conecta con el trabajo de política de la GNSO.

Acabamos de escuchar informes de dos comités asesores importantes dentro del proceso de la GNSO. La GNSO es el órgano que hace políticas en la comunidad de la ICANN y, de hecho, crear políticas en cuanto a cómo el DNS puede continuar creciendo. Es, quizás, el rol más importante de la comunidad de la ICANN.

Una de las razones por las cuales es tan importante crear el UASG es que gran parte de lo que tiene que hacer este grupo está por fuera del proceso de políticas. Quiero decir con esto que el DNS en sí está mucho más avanzado en la aceptación universal que la mayoría de las comunidades en las que tenemos que influir. Debemos nosotros poder influir en las personas para que actualicen sus sistemas de manera que puedan terminar cumpliendo con lo que el DNS ha evolucionado en el último tiempo. Por eso el trabajo de la GNSO en ayudar a hacer evolucionar el DNS para poder luego garantizar que las etiquetas de TLD sean adecuadas ya se ha hecho hace unos cuantos años.

Primero, entonces, quiero decir que hay cuestiones que son relevantes a la aceptación universal que están ocurriendo en el proceso de desarrollo de políticas de la GNSO. La aceptación universal es ahora el componente central de las conversaciones que están ocurriendo dentro de los procesos de procedimientos posteriores. La Junta directiva de la ICANN ha garantizado ya o ha dejado en claro que quiere hacer que los ciudadanos sean el foco de la próxima ronda de nuevos gTLD y tener entonces conversaciones en cuanto a cómo lo haremos efectivamente y si es que habrá nuevo apoyo para la próxima ronda de UA es un componente central de las conversaciones de los procedimientos posteriores.

Además, hay un proceso de desarrollo de políticas en las etiquetas de variantes de TLD con IDN. Y tenemos que garantizar que todo esto se garantice. Pero, en general, el proceso de políticas está por fuera del trabajo de la aceptación universal. Lo que tenemos que hacer dentro de la comunidad en general y en todas las organizaciones de apoyo y

comités asesores, es garantizar que la gente pueda entender que el trabajo que nosotros hacemos aquí debe ser incorporado, que la aceptación universal debe ser llevada nuevamente a los sistemas del mundo que están empoderados por el trabajo que hacemos en el DNS.

Entonces mi esperanza es que, a través de la colaboración, no solamente este grupo esté informado del proceso de políticas que impacta la UA, sino que también podemos asegurar que las actualizaciones regulares que esta comunidad provee a las SO y las AC puedan continuar de modo tal que haga que sea muy efectivo llevar este mensaje a las redes donde es necesario. Y creo que el día del idioma madre, en febrero, que está aquí en esta diapositiva, todo esto es una excelente idea que podemos hacer avanzar.

AJAY DATA:

Gracias, Christian. Usted es quien dio vida a lo que estamos hablando aquí y la iniciativa que vemos acá lo trajo nuevamente a la acción por esta iniciativa. Sí que veo desde esta perspectiva hay éxito y esto es lo que venimos hablando de todos los líderes que han trabajado en UA que vuelvan a la acción con un rol aquí, porque hay tanto para hacer. Entonces les pedimos a las SO y AC que vengan a trabajar con nosotros, no importa si hay un presidente o dos vicepresidentes, es imposible que se haga todo el trabajo así. Todos tenemos mucha tarea que hacer y hay cientos de voluntarios.

Hay muchos voluntarios, es una organización muy poderosa, gente que conoce lo que se hace. Las oportunidades de negocios y esto afecta al negocio, o sea que debiera ser muy importante para todos, no solo los

profesionales para tener mejores trabajos, pero si uno entiende el tema y está en software, servicios, registradores, registros, todos están invitados, todos están listos. Es una tarea enorme. Quizás podamos tener alguna demora, pero creo que estamos ganando velocidad para avanzar más rápido, hacer más cosas y cubrir la brecha de lo que ha sucedido. Hay una pregunta. ¿Christian?

CHRISTIAN DAWSON:

Sí, estoy de acuerdo. En primer lugar, aunque no he sido parte de esta comunidad los últimos pares de años, mi compromiso con la UA no desapareció en ese periodo. Y una de las razones por las cuales UA es tan importante para mí en mi trabajo diario, dirijo una organización de infraestructura de la internet y trabajamos con las asociaciones que trabajan en las infraestructuras, no solamente registros y registradores, sino otras empresas, puntos de intercambios, centros de datos, gente que está en los servidores, en los bastidores, en los centros de procesamiento de datos para que el internet funcione. Entonces, sin duda, son los registros y registradores porque operan plataformas basadas en DNS estándar que probablemente están más avanzados que muchos, pero son clientes de los proveedores de servicios en la nube lo que necesitamos para que sus sistemas cumplan con las normas y hay mucha de esta gente. Yo soy miembro de la ISPCP, la asociación que de ISP que defiende la UA porque estamos detrás de los escritorios haciendo ese trabajo. Y cuando las cosas andan mal porque los sistemas de la gente se desactualizan y no tienen la respuesta correcta cuando mandan una consulta para alguna fuente que no cumple con UA, tenemos problemas, por eso es importante para los

grupos con los que trabajo la coalición de infraestructura de internet y en la ISPCP estamos gritando por los techos. No sé si es una manera clara de decirlo, pero vamos a seguir haciéndolo.

Desde nuestra perspectiva, los beneficios son sencillos. Cada unidad constitutiva, cada SO, AC, tienen sus propias historias sobre por qué es importante la aceptación universal. A medida que vamos viendo las razones que cada uno trae, vamos a tener cada vez más éxito, creo.

AJAY DATA:

Gracias, Christian. También vamos a solicitarles que nos diga la fecha en febrero, con quién trabajar en conjunto para celebrar esto, las actividades que tenemos, tenemos todo un año. Una vez que haya una fecha, sería razonable reunirse. Usted va a ser parte de esto, sin duda, y seguramente estará agregado al grupo de coordinación, tendrá las direcciones y todo lo demás y podemos tener las actividades y estar todos de acuerdo en conjunto. No se preocupe por el compromiso o sobre una fecha. No queremos que haya demasiada presión, pero comencemos con algunas actividades observando. Esto para todos nosotros. ¿Hay alguna pregunta?

CRISTIAN DAWON:

Gracias por crear esta posición de enlace. Creo que conectar el trabajo con la política de la GNSO con UASG es algo muy inteligente.

AJAY DATA: Muchas gracias. La idea es, básicamente, tener preguntas y podemos ver las preguntas. ¿Alguien quiere leer las preguntas, por favor?

SEDA AKBULUT: Tenemos algunas preguntas en el chat. Gracias, doctor Data. Voy a partir de las que todavía no han sido respondidas y daré tiempo para las demás preguntas. Una de las preguntas es de Roberto Gaetano, mentor de NextGen, que dice: Si hay alguna iniciativa que planifica la UASG para la década internacional de idiomas indígenas. Hay un link que comienza este año. Ceo que tratar a los UA simplemente como un tema técnico no relacionado con la gente, hoy sus necesidades sería un enfoque reduccionista. Roberto, ¿es para alguien específica la pregunta? O si alguien desea responderle.

ROBERTO GAETANO: No es para alguien en particular específicamente. Surge del hecho de que hay una iniciativa vinculada con el día de la lengua madre y estaba pensando que quizás vincular también una iniciativa de la UASG con la UNESCO para la década de los idiomas aborígenes. Creo que esto sería algo que llevaría a que la gente aprenda sobre la UASG y también ampliar el horizonte del UASG a los idiomas aborígenes, no solamente los temas técnicos. Pero eso es mi opinión personal, claro. Básicamente, la pregunta es para el doctor Data, si hay algo sobre el tema, o a cualquier persona en términos de pensar si como comunidad de la ICANN podemos pensar en alguna iniciativa de este tipo. Muchas gracias.

AJAY DATA:

Pregunta maravillosa y tengo dos respuestas aquí. La UNESCO ha sido parte de las sesiones de UA en el IGF. Se acercó a nosotros y nos comentó sobre los idiomas aborígenes en la internet y esto se iba a encarar en algún momento en este período. Y son muy conscientes de la aceptación universal y en realidad tengo un mensaje, se va a hablar en una de las sesiones, se va a tratar este tema, así que lo que dice y lo que piensa es absolutamente correcto y alineado con lo que sucede en el mundo real aquí.

Respecto del debate, similar a esta iniciativa, es lo que estamos pensando respecto del día de la lengua materna que anunciamos todos los años y celebramos la aceptación universal todos los años todos nosotros con muchas actividades. Esto es una pequeña respuesta de lo que estamos tratando de crear, no tenemos un día específico, pero nos gustaría hablar con la comunidad y centrar nuestras energías en esto. También tenemos blogs, artículos, recomendaciones, informes de remediación para salvar las brechas. Estoy seguro que esto es una tarea regular que hacemos. Satish Babu ha levantado la mano.

SATISH BABU:

Gracias. Gracias, Roberto. Provengo de At-Large. Siento que esto no está dentro del alcance de la ICANN. En la perspectiva de internet esto es una pregunta importante, pero solo se aplica si el idioma tiene un código de escritura, si no lo tiene, poco se puede hacer en términos de UA. Por supuesto, en términos del multilingüismo podemos hacer algo para preservar los idiomas aunque no tengan códigos de escritura, pero

eso es una descripción. Hay un índice en este momento de idiomas. Si hay un empuje de los usuarios de estos idiomas, hay posibilidad de tomarlo como iniciativa de la UA, pero hasta ese momento no sería posible o sería difícil.

AJAY DATA: Roberto, ¿alguna pregunta adicional sobre este tema?

ROBERTO GAETANO: No. Un comentario, si me permiten. Si el EuroDIG está planificado en junio y la UNESCO va a hablar de multilingüismo, estoy muy seguro de que va a haber un representante de UASG que va a estar presente comentando todo en EuroDIG, así así que esa sería una posibilidad. Esperamos poder estar en persona en el evento para afinar la planificación de futura cooperación. Muchas gracias.

AJAY DATA: Muchas gracias. Vamos a ver si podemos enviar un delegado. Muchísimas gracias, Roberto, por el comentario. Seda, las preguntas, también se puede leer las preguntas respondidas para los que nos están escuchando.

SEDA AKBULUT: La pregunta que sigue es de Nikolas Fiumarelli de LACNIC y dice: El año pasado fue un becario de la ICANN, pero habla de carácter personal esta vez. ¿Hay alguna cosa que las RIR (los registros regionales) pueden hacer para ayudar a lograr el cumplimiento con la UA? Estoy pensando

quizás en los servidores de nombres de DNS inverso que también cumplan con la uva para que los ISP finalmente reciban el mensaje.

AJAY DATA: ¿Alguien quiere responder esta pregunta? Srmad, no sé si entendí bien esta pregunta.

CHRISTIAN DAWSON: Iba a decir exactamente si me podían repetir la pregunta.

AJAY DATA: ¿Podría repetir la pregunta, Seda, nuevamente?

SEDA AKBULUT: “Nikolas Fiumarelli de LACNIC, becario el año pasado pero ahora habla en carácter personal. ¿Hay alguna cosa que puedan hacerla los RIR para lograr el cumplimiento con UA? Estoy pensando quizás sobre que los servidores de nombre DNS inverso también cumplan con UA para que los ISP reciban el mensaje”.

AJAY DATA: Si entendí bien la pregunta... Christian quizá pueda agregar algo después. El DNS, Nikolas, no es un problema para la UA. EL DNS se configura con Punycode. Punycode es la cadena de caracteres ACII que está en el DNS. Son los navegadores los que luego van al servidor del DNS. Por eso, no es realmente el problema. El UASG ha hablado sobre el DNS. Para que usted sepa, el DNS, servidor de nombre del DNS, tiene

un IDN y la cadena de caracteres es Punycode. Va a ser el Punycode, en realidad, del código de escritura, el que irá en el DNS, o sea que no es un problema de esa perspectiva.

Pero ¿qué es lo que pueden hacer los RIR? Ellos pueden, definitivamente, estar listos para la UA. Entonces, al registrar un nombre de dominio, si la pregunta es si se puede usar la dirección y si puedo utilizar el id de email que es un carácter non-ASCII, hay mucho más dentro de este ecosistema. Me parece a mí que hay muchas más partes que van a estar aquí jugando, pero es una discusión interesante y, claramente, tenemos a nuestros funcionarios de enlace para que estas preguntas sean tomadas más activamente y que haya más alistamiento para la aceptación universal. Christian, ¿quiere agregar algo más?

CHRISTIAN DAWSON: No, no tengo nada que agregar, hizo muy buen trabajo en responder a esa pregunta. Y sí, vamos a llevar adelante preguntas como estas.

AJAY DATA: Gracias. Me encantan las preguntas. Esto va a agregar muchas acciones que tienen mucha conversación. Seda, tiene la palabra.

SEDA AKBULUT: Gracias. La otra pregunta es de Pavanaja Bellippady. Y la pregunta es: “Cuándo va a estar el gTLD indico listo?”

AJAY DATA: Me gustaría a mí poder saber la pregunta. Este es un proceso que todos conocemos. Todos sabemos que va a haber un comentario público. ¿Hay alguien que quiera responder desde la perspectiva de la ICANN?

SARMAD HUSSAIN: Gracias. Los gTLD en las cadenas de caracteres locales o los códigos de escritura locales van a estar disponibles en la 10ª segunda ronda de nuevos gTLD. Hay quienes ya han presentado la solicitud y ya han atravesado el proceso para la delegación y ya están operativos. Por supuesto que también hay otra oportunidad para que los nuevos gTLD y los códigos de escrituras estén presentes en la próxima ronda de los nuevos gTLD. Lamentablemente, no tenemos un plazo en este momento, pero la comunidad está trabajando para generar uno y esperamos poder tener entonces una línea de tiempo ya definida. Gracias.

AJAY DATA: Gracias, Christian, ¿quiere agregar algo?

CHRISTIAN DAWSON: Solamente voy a agregar que a mí me pidieron que sea enlace con este grupo en la GNSO y la GNSO es quien ahora está impulsando este proceso. Seguramente habrá alguna actualización que nos lleve más cerca a esa próxima ronda de nuevos gTLD y cuando lo sepa se lo voy a hacer saber al grupo.

AJAY DATA: Ese es el beneficio de tener a Christian como enlace. Una vez que esté disponible a partir de la GNSO, lo podremos hacer. Gracias, Christian, por esta confirmación. Seda, nuevamente le doy la palabra.

SEDA AKBULUT: Gracias. La otra pregunta es de Indrajeet Ghorpade y la pregunta es: “¿El UASG tiene planes de influir directamente en las plataformas principales como Facebook, Gmail, etc.? Y si es que esto va a tener un gran impacto que pueda alentar a otras plataformas a que cumplan con el UA.

AJAY DATA: Esa es una excelente pregunta. Estamos trabajando con Microsoft, con Apple y Google. Gmail ya cumple con UA en ese sentido. Se puede entonces enviar un email de una dirección a otra dirección de Gmail y va a ser bien recibido. Desde la perspectiva de WhatsApp, WhatsApp también acepta las direcciones de email y los IDN. Habrá algunos otros temas desde la perspectiva de la identificación, es decir, que este es un trabajo en progreso. Facebook no acepta los IDN no ASCII, este es un trabajo en progreso, pero estamos hablando con los líderes de la ICANN y con otras autoridades para contactarnos con ellos y seguramente esta discusión va a avanzar más. Satis Babu tiene más para decir.

SATISH BABU: Gracia, Ajay. Ahora hablo como el presidente del grupo de trabajo técnico del UA, esto está en el ámbito de este grupo. La pregunta es correcta; tenemos que trabajar con empresas de tecnologías grandes y

pequeñas. Hay algunos grupos de código abierto y algunas tecnologías que están presentes. Los problemas son los mismos y hay que trabajar con todos los que producen y mantienen software. Ahora estamos en el proceso de tratar de conectarnos con estas empresas y que nuestros problemas se solucionen. Es un largo camino, pero estamos ya transitándolo. Gracias.

AJAY DATA: Gracias, Satish, por esta importante pregunta. Le damos la palabra a Seda.

SEDA AKBULUT: Tenemos una pregunta y la pregunta es: “Si la UA está limitada a la lingüística o si va a incluir emoji y colores en su alcance”.

AJAY DATA: A nosotros nos preocupan los caracteres ASCII y los no ASCII. Más allá de eso, hay algunas buenas prácticas y protocolos que se deben seguir, por ejemplo, un TLD no acepta números, un nombre de dominio no va a aceptar ciertos caracteres, una casilla de correo va a permitir algunos caracteres y no va a permitir algunos nombres de dominios. O sea, que hay algunas reglas y protocolos que están establecidas y que la UA no decide. UA asegura que las reglas que se decidan, se sigan y se implementen desde esa perspectiva. Por supuesto, hay buenas prácticas sobre cuándo se puede utilizar un emoji, qué carácter se puede usar, qué no y cuál será la perspectiva de la UA. Pero en estos son

no son lineamientos estándares que la gente pueda seguir, es decir, la gente no puede tomar sus propias decisiones.

En ASCII, por ejemplo, Gmail no acepta un punto en la casilla de correo, pero Outlook y Yahoo! sí. Esto es un protocolo de implementación que permite un punto en la casilla de correo, pero esto varía respecto de la empresa. Este es simplemente un ejemplo. La UA cree en crear las buenas prácticas y hay un documento disponible que específicamente trata el tema de los emojis y lo hemos estado diciendo muy claramente. Nosotros no somos un organismo que hace normas, pero nos aseguramos de que todas las direcciones puedan seguir los estándares que sean aceptados y que también se puedan utilizar en aplicaciones.

Nosotros nos ocupamos de la aceptación de todos los nombres de dominios y todas las direcciones de email en todas las aplicaciones de software. Este es el núcleo de lo que hacemos y nosotros trabajamos con todo lo que se va a permitir en estos nombres de dominio sea ASCII o no ASCII, por eso garantizamos que sea bien aceptado. Ese es el fundamento de la aceptación universal aquí. Espero haber respondido su pregunta, siéntase en libertad de activar su micrófono o levantar la mano y lo vamos a invitar a hablar. Seda, vamos a la próxima pregunta.

SEDA AKBULUT:

Gracias. La próxima pregunta ha sido respondida por Maureen en el chat pero si tienen algún comentario, la pregunta es: “¿Cómo vamos a participar en la encuesta de usuarios finales que se mencionó?”

AJAY DATA: Jonathan, ¿quisiera usted hablar para responder esta pregunta?

JONATHAN ZUCK: Claro. respondí en el chat cuando la pregunta primero apareció, pero esta es una encuesta que va a ser colocada en el campo a través de una empresa de encuestas profesionales, es decir, que no hay participación directa en la ejecución de la encuesta porque lo que queremos es estar seguros de que se haga profesionalmente con una buena muestra estadísticamente significativa y con resultados creíbles. Cuando tengamos los datos, todos vamos a poder trabajar para interpretarlos y para dar nuestro aporte a procedimientos posteriores y a aceptación y universal sobre la base de los resultados de esa encuesta y vamos a pensar en qué es lo que tenemos que hacer de cara al futuro. Por ahora es solo un proyecto piloto y por eso nos focalizamos en una sola región de India.

Tomamos la decisión en base a un área donde ocurren muchas ventas de teclados con caracteres no latinos, lo cual parece un buen indicador de la utilización de los IDN. Parte de la motivación para seleccionar el área que seleccionamos es esa. Una vez que tengamos los resultados, vamos a tener todos mucho trabajo en At-Large para estar seguros de que esos resultados se utilicen para la creación de programas de alcance tanto de IDN como de aceptación universal. Espero haber respondido la pregunta.

AJAY DATA: Creo que la responde muy bien. Estamos haciendo lo mejor para que esté disponible para todos y participar de esa manera. La respuesta es sí. Seda, adelante.

SEDA AKBULUT: La pregunta aproximada es de Nikolas Fiumarelli sobre los registros regionales de internet, dice: “Gracias por su respuesta. De hecho, yo creo, como Edward ha aclarado, que hay algunas partes de las traducciones de DNS inversas, navegadores, registración, información de registro, verificaciones de email inverso, y eso podría beneficiar si los ISP cumplen con la UA. Quizás la ASO pueda tener algún rol al diseminar la el alistamiento de la UA a través de los ISP en caso de que haya algo que puedan hacer en sus propios servidores de nombre. Específicamente, ¿qué va a ocurrir cuando la traducción de una dirección IP a una etiqueta U para el cliente que el cliente pueda ver el dominio en el idioma nativo? Quizás estoy confundiendo algo. Quiero aclarar”.

AJAY DATA: Christian, ¿quiere responder?

CHRISTIAN DAWSON: Me alegra decir que esto es algo que, como miembro del liderazgo del ISPCP, yo les pregunté esto a los ISP y ese grupo representa uno de los ISP más importantes del planeta. Diría más bien que esto es parte de la política de los ISP. Ellos pueden llevar estas preguntas.

En mi experiencia, el problema principal que vemos es la aceptación universal tiende a estar más cerca de la tierra. Tiene que ver con los códigos de escritura en grandes sistemas como el email, y las actualizaciones para cumplir con la totalidad del DNS en general, está cubierta. Sin embargo, vamos a ver si le podemos llevar esta pregunta al grupo de DNS que yo estoy representando.

AJAY DATA:

Espero que esto se pueda responder, pero le voy a dar a Nikolas otra posibilidad de responder más en detalle porque Christian y yo ahora somos parte de la misma lista de correo. Seda, ¿podrías por favor escribir la dirección email en el chat? Y le voy a pedir a Nikolas que escriba su pregunta en el chat y también a que escriba un ejemplo, si puede, en info@UASG.tech allí que mande el email y ciertamente le vamos a poder dar una respuesta detallada y probablemente, quizás si no estamos entendiendo, lo vamos a aprender a partir de lo que usted tenga para decir. Escriba entonces su punto de vista y un ejemplo para explicar lo cual nos va a ayudar a entender esto más en detalle. Muchas gracias por su intervención, le agradecemos mucho. Seda, adelante, por favor.

SEDA AKBULUT:

Con esto podemos pasar a las preguntas y respuestas. Christian, si puede compartir esto con nosotros.

AJAY DATA: Por supuesto. ¿Alguien quiere alguna respuesta? Quizás le puedo pedir a los panelistas. Si tenemos que hablar, a veces tenemos que hablar entre nosotros. ¿Hay algún comentario de las SO, de las AC? ¿Alguien quiere comentar algo? Seda quiere decir algo.

SEDA AKBULUT: Hay una pregunta de Nigel Hiskcon.: “Mirando la próxima ronda de gTLD, ¿se puede incluir UA como requisito para los que soliciten un nuevo gTLD?”

AJAY DATA: Maravillosa pregunta.

CHRISTIAN DAWSON: ¿Puede repetirla?

AJAY DATA: En la próxima ronda de gTLD, ¿podría incluirse el tema de UA como requisito?

CHRISTIAN DAWSON: Sí pueden estar listos para la UA en la próxima ronda. Dijeron que se iban a centrar en IDN, así que espero que también se incluya esto centrándose en el compartir esto para todo el ecosistema, verificando el cumplimiento de UA de las partes contratadas que influencia la ICANN. Es decir, sí, eso se va a cubrir. El problema está más adelante.

Los códigos de escritura y sistemas individuales de las personas, porque quizás la ICANN no tenga la potencia o el poder para hacerlo todo.

AJAY DATA: Feliz de escucharlo. Muchas gracias. Adam, tiene la mano levantada.

ADAM PEAKE: Soy miembro de la organización, pero estoy hablando como miembro del foro de gobernanza de la internet. no estoy representando a la ICANN, sino a mi comunidad. Supongo que como IGF, como el grupo asesor de múltiples partes interesadas y representando a la comunidad técnica. Sarmad ya es miembro de un grupo de un grupo de trabajo importante en el sistema de la ONU y la IGF, una red de política para el acceso. Pero la iniciativa de la ONU está centrada en las tecnologías de la información dentro del sistema de la ONU y también la secretaria general está promoviendo la tecnología de la información. Creo que es una oportunidad muy importante. Creo que podemos crear algunas relaciones con UASG y todo el grupo técnico. Estoy aquí para hacerlo y le voy a mandar un correo electrónico para verificar qué avancemos con eso. Pero verifiquemos que podamos hacer algo aquí.

AJAY DATA: Espero el correo electrónico. Muchísimas gracias. Estoy muy satisfecho d tener esta reunión. Y cuando los enlaces vuelvan a sus lugares, seguramente se podrá hacer mucho. Gracias por ser parte de todo esto. Disculpas por los horarios. Ya hemos pasado 3 minutos. Les tengo que decir a todos hasta luego. Nos vemos pronto. Disfruten de la ICANN.

Gracias a todos. Gracias y adiós.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]